

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 49:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Te wszystkie to plemiona Izraela – dwanaście – i to jest to, co im oznajmił ich ojciec, i błogosławił ich – błogosławił każdego z nich stosownie do jego błogosławieństwa.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto dwanaście plemion Izraela i to, co oznajmił im ich ojciec. Pobłogosławił on swoich synów, każdego z nich w wyjątkowy sposób.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto wszystkich dwanaście pokoleń Izraela i to, co im powiedział ich ojciec, gdy im błogosławił. Każdemu według jego błogosławieństwa błogosławił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Teć wszystkie są dwanaście pokolenia Izraelskie, i to, co im powiedział ojciec ich, i błogosławił im; każdemu według błogosławieństwa jego błogosławił im.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszyscy ci we dwanaście pokoleniach Izraelowych: to im mówił ociec ich i błogosławił każdemu błogosławieństwem własnem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszyscy ci - to dwanaście szczepów izraelskich, a to do nich powiedział ich ojciec, wygłaszając do każdego z nich stosowne błogosławieństwo, gdy im błogosławił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto wszystkie dwanaście plemion Izraela i oto, co im powiedział ojciec. Błogosławił im, każdemu z osobna. Udzielił każdemu błogosławieństwa stosownego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto dwanaście plemion Izraela i to, co im powiedział ich ojciec, gdy im błogosławił. Każdemu z nich udzielił stosownego błogosławieństwa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto plemiona Izraela - jest ich dwanaście. Gdy ich ojciec im błogosławił, to im powiedział. Każdemu udzielił stosownego błogosławieństwa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ci wszyscy to dwanaście szczepów izraelskich; a to jest to, co powiedział do nich ojciec, błogosławiąc ich. I pobłogosławił każdego z nich osobnym błogosławieństwem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wszystkich dwunastu - to pokolenia Jisraela. I to powiedział im ich ojciec, i pobłogosławił ich. Każdego pobłogosławił błogosławieństwem odpowiednim dla niego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Всі ці дванадцять синів Якова і їм це сказав їхній батько і поблагословив кожного з них, своїм благословенням поблагословив їх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto wszystkie dwanaście pokoleń Israela, i oto co im powiedział ich ojciec, oraz im błogosławił; błogosławił ich, każdego jego błogosławieństwem.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	Wszyscy oni to dwanaście plemion Izraela, a oto, co

	dynamiczny	Świata	im powiedział ich ojciec, gdy ich błogosławił. Pobłogosławił każdego z nich stosownie do jego błogosławieństwa.
--	------------	--------	---